

## Danger warnings and safety instructions

BG – BULGARIAN: ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	2
CS – CZECH: DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....	3
DA – DANISH: VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER .....	4
DE – GERMAN: WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE .....	6
EL – GREEK: ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	7
EN – ENGLISH: IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS.....	9
ES – SPANISH: INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES .....	10
ET – ESTONIAN: TÄHTIS OHUTUSJUHEND .....	11
FI – FINNISH: TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA.....	13
FR – FRENCH: CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES .....	14
GA – IRISH: TREORACHA SÁBHÁILTEACHTA TÁBHACHTACHA .....	15
HR – CROATIAN: VAŽNE UPUTE O SIGURNOSTI .....	17
HU – HUNGARIAN: FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK .....	18
IT – ITALIAN: IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA .....	19
LT – LITHUANIAN: SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS.....	21
LV – LATVIAN: SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI .....	22
MT – MALTESE: ISTRUZZJONIJIET IMPORTANTI DWAR IS-SIGURTÀ.....	23
NL – DUTCH: BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES .....	25
PL – POLISH: WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA.....	26
PT – PORTUGUESE: INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES .....	28
RO – ROMANIAN: INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ .....	29
SK – SLOVAK: DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY .....	31
SL – SLOVENIAN: POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA .....	32
SV – SWEDISH: VIKTIGA SÄKERHETS INSTRUKTIONER.....	33

**BG – BULGARIAN:****ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

По-долу обобщаваме най-важните съвети за безопасност, за да се предотвратят възможни опасности като наранявания, пожар или електрически удар при работа с електрическо оборудване. Моля, прочетете ги внимателно преди да използвате устройството. Моля, винаги спазвайте следните инструкции за безопасност:

- Приложение и предназначение: Отоплителните килими и отоплителните нагреватели VASNER iCarp са предназначени само за вътрешна употреба и се използват за топлинна поддръжка в жилищни и работни пространства.
- Продуктите iCarp не трябва да се използват от хора, чувствителни към топлина, или от уязвими хора, които може да не могат да реагират на прегряване (например диабетици, хора с кожни промени, свързани с заболяване, или белези в областта на приложението, както и след прием на болкоуспокояващи или алкохол).
- Деца под 8 години трябва да се държат далеч, освен ако не са постоянно наблюдавани. Освен това трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с устройството или не се изгарят. Същото важи и за домашните любимци.
- Децата на 8 и повече години, както и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит, трябва да използват устройството само под наблюдение и след подходящо обучение за безопасна употреба, при условие че разбират рисковете.
- Отоплителни килими: Не покривайте и не използвайте под мебелите. Риск от натрупване на топлина и пожар!
- Не огъвайте, не сгъвайте и не фиксирайте (например без пирони, телбоди).
- Използвайте само на закрито.
- Не използвайте в влажни помещения (баня, сауна) и не на открито.
- Никога не влизайте в устройството с мокри крака и не го потапяйте във вода.
- Не работете при селективно натоварване (например крака на столове, колела).
- Не е предназначен за медицинска употреба в болници.
- Не огъвайте, не усуквайте и не натоварвайте силно кабелите.
- Не продължавайте да използвате в случай на видимо износване (видими светли нишки).
- Животните нямат право да гризат отоплителния килим или кабела.
- За да се предотврати прегряване на отоплителя, отоплителните килими не трябва да бъдат покрити.

**Почистване**

- Изключвайте контакта преди всяко почистване; Почистване само когато е охладено.

- Основно почиствайте със суха четка (не мийте, не потапяйте).
- Ако е необходимо, внимателно поийте малки петна с леко влажна кърпа и лек препарат, не накисвайте през нея; без агресивни почистващи препарати; Не се въртете и не гладете.
- Отоплителният килим може да се почиства с прахосмукачка.

## Съхранение

- Съхранявайте само напълно охладен.
- Не сгъвайте и не поставяйте тежки предмети върху него (могат да се сгъват нагреватели под килима).
- Когато не се използва, идеално съхранявайте в оригиналната опаковка.

## Утилизация

- Този електрически уред не трябва да се изхвърля в битови отпадъци.
- Моля, предайте ги на подходящ пункт за събиране или рециклиране.
- Спазвайте Директивата на ЕС WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment).

## CS – CZECH:

# DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Níže jsme shrnuli nejdůležitější bezpečnostní tipy, jak předcházet možným nebezpečím, jako jsou zranění, požár nebo elektrický šok při manipulaci s elektrickými zařízeními. Před používáním zařízení si je prosím pečlivě přečtěte. Vždy prosím dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Použití a zamýšlené použití: Topné koberce VASNER iCarp a topidla pod koberce jsou určeny pouze pro vnitřní použití a slouží k podpoře tepla v obytných a pracovních prostorách.
- Produkty iCarp nesmí používat osoby citlivé na teplo ani zranitelné, které nemusí být schopny reagovat na přehřátí (např. diabetici, lidé s kožními změnami souvisejícími s onemocněním nebo jizvami v místě aplikace, stejně jako po užívání léků proti bolesti nebo alkoholu).
- Děti mladší 8 let by měly být drženy dál, pokud nejsou neustále sledovány. Navíc by měli být pod dohledem, aby si s přístrojem nehráli nebo se nespálili. Totéž platí pro domácí mazlíčky.
- Děti starší 8 let, stejně jako osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností, by měly zařízení používat pouze

pod dohledem a po řádném instrukci, jak bezpečně ho uživit, pokud rozumí spojeným rizikům.

- Vytápění koberců: Nezakrývejte ani nepracujte pod nábytkem. Riziko hromadění tepla a požáru!
- Neohýbejte, nepřehýbejte ani nefixujte (např. žádné hřebíky, sponky).
- Používejte pouze uvnitř.
- Nepoužívejte je ve vlhkých místnostech (koupel, sauna) a ne venku.
- Nikdy do zařízení nevstupujte s mokřma nohama ani ho nenořte do vody.
- Nepracujte při selektivním zatížení (např. nohy židle, kolečka).
- Není určeno pro lékařské použití v nemocnicích.
- Neohýbejte, nekrouťte ani nepřetěžujte kabely.
- Nepoužívejte dál v případě viditelného opotřebení (viditelné jsou lehké nitky).
- Zvířata nesmí okusovat topný koberec ani kabel.
- Aby se zabránilo přehřátí topení, nesmí být topné koberce zakryty.

## Čištění

- Před každým čištěním odpojte zástrčku; čistit jen po ochlazení.
- Primárně čistěte suchým kartáčem (nemyjte, nenamáčejte).
- Pokud je to nutné, opatrně poklepejte malé skvrny mírně vlhkým hadříkem a jemným pracím prostředkem, neprosakujte skrz; žádní agresivní uklízeči; Nepřete ani nežehlíte.
- Topný koberec lze vysát vysavačem.

## Skladování

- Skladujte jen úplně vychlazené.
- Neskládejte na něj a nedávejte na něj těžké předměty (podkobercové topení lze skládat).
- Když se nepoužívá, ideálně je skladovat v původním obalu.

## Likvidace

- Tento elektrický spotřebič nesmí být vyhazován do domácího odpadu.
- Prosím, odevzdejte je na vhodném sběrném nebo recyklačním místě.
- Dodržujte směrnici EU o plýtvání elektrickými a elektronickými zařízeními (WEEE).

## DA – DANISH:

# VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Nedenfor har vi opsummeret de vigtigste sikkerhedstips for at forhindre mulige farer som personskade, brand eller elektrisk stød ved håndtering af elektrisk udstyr. Læs dem grundigt, før du bruger enheden. Overhold venligst altid følgende sikkerhedsinstruktioner:

- Anvendelse og tiltænkt anvendelse: VASNER iCarp varmetæpper og undertæppevarmere er kun beregnet til indendørs brug og bruges til varmetøtte i opholds- og arbejdsrum.
- iCarp-produkterne må ikke bruges af personer, der er følsomme over for varme, eller af sårbare personer, der måske ikke kan reagere på overophedning (f.eks. diabetikere, personer med sygdomsrelaterede hudforandringer eller arvæv i påføringsområdet, samt efter at have taget smertestillende eller alkohol).
- Børn under 8 år skal holdes væk, medmindre de konstant overvåges. Derudover bør de overvåges for at sikre, at de ikke leger med enheden eller brænder sig selv. Det samme gælder for kæledyr.
- Børn på 8 år og derover, samt personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring, bør kun bruge enheden under opsyn og efter passende instruktion i sikker brug, forudsat at de forstår de involverede risici.
- Opvarmningstæpper: Dæk ikke eller bevæg dem under møbler. Risiko for varmeophobning og brand!
- Bøj, fold eller fastgør ikke (f.eks. ingen søm, hæfteklammer).
- Brug kun indendørs.
- Brug den ikke i fugtige rum (bad, sauna) og ikke udendørs.
- Gå aldrig ind i enheden med våde fødder eller sænk den i vand.
- Betjen ikke under selektiv belastning (f.eks. stolben, hjul).
- Ikke beregnet til medicinsk brug på hospitaler.
- Bøj, vrid eller belast ikke kablerne kraftigt.
- Lad være med at fortsætte brugen i tilfælde af synligt slid (lette gevind synlige).
- Dyr må ikke nippe i varmetæppet eller kablet.
- For at forhindre, at varmeovnen overopheder, må varmetæpperne ikke dækkes til.

## Rengøring

- Træk stikket ud før hver rengøring; Rengør kun, når den er kølet af.
- Rengør primært med en tørbørste (ikke vaske, ikke dyppe).
- Om nødvendigt dupper du forsigtigt små pletter med en let fugtig klud og mildt vaskemiddel, ikke gennemvædet igennem; ingen aggressive rengøringsmidler; Lad være med at dreje eller stryge.
- Varmetæppet kan støvsuges med en støvsuger.

## Opbevaring

- Opbevare kun helt afkølet.
- Fold ikke og læg ikke tunge genstande på den (undertæppevarmere kan foldes).
- Når den ikke er i brug, bør man helst opbevare den i originalemballagen.

## Bortskaffelse

- Dette elektriske apparat må ikke bortskaffes i husholdningsaffald.

- Aflever dem venligst ved et passende indsamlings- eller genbrugssted.
- Overhold EU's WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment) direktivet.

## DE – GERMAN:

# WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Nachstehend haben wir Ihnen die wichtigsten Sicherheitshinweise zusammengefasst, um möglichen Gefahren wie Verletzungen, Feuer oder Stromschlag im Umgang mit elektrischen Geräten vorzubeugen. Lesen Sie diese bitte sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bitte beachten Sie stets folgende Sicherheitshinweise:

- Anwendung und bestimmungsgemäßer Gebrauch: Die VASNER iCarp Heizteppiche und Unterteppichheizungen sind nur für den Innenbereich bestimmt und dienen zur Wärmeunterstützung in Wohn- und Arbeitsräumen.
- Die iCarp-Produkte dürfen nicht von Personen verwendet werden, die empfindlich auf Wärme reagieren, oder von gefährdeten Personen, die möglicherweise nicht in der Lage sind, auf Überhitzung zu reagieren (z. B. Diabetiker, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder Narbengewebe im Anwendungsbereich, sowie nach der Einnahme von Schmerzmitteln oder Alkohol).
- Kinder, jünger als 8 Jahren sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht. Zudem sollten sie beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie mit dem Gerät nicht spielen oder sich verbrennen. Gleiches gilt auch für Haustiere.
- Kinder ab 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung dürfen das Gerät nur unter Aufsicht und nach entsprechender Einweisung in die sichere Nutzung verwenden, sofern sie die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Heizteppiche: Nicht abdecken oder unter Möbeln betreiben. Gefahr von Wärmestau und Brand!
- Nicht biegen, falten oder fixieren (z. B. keine Nägel, Klammern).
- Nur im Innenbereich verwenden.
- Nicht in Feuchträumen (Bad, Sauna) und nicht im Außenbereich verwenden.
- Gerät niemals mit nassen Füßen betreten oder in Wasser tauchen.
- Nicht unter punktueller Belastung (z. B. Stuhlbeine, Rollen) betreiben.
- Nicht für den medizinischen Einsatz in Krankenhäusern bestimmt.
- Kabel nicht knicken, verdrehen oder stark belasten.
- Bei sichtbarem Verschleiß (helle Fäden sichtbar) nicht weiter benutzen.
- Tiere dürfen nicht am Heizteppich oder Kabel knabbern.
- Um eine Überhitzung des Heizgeräts zu vermeiden, dürfen die Heizteppiche nicht abgedeckt werden.

**Reinigung**

- Vor jeder Reinigung Netzstecker ziehen; nur im abgekühlten Zustand reinigen.
- Primär mit trockener Bürste reinigen (nicht waschen, nicht eintauchen).
- Kleine Flecken ggf. vorsichtig mit leicht feuchtem Tuch und mildem Waschmittel abtupfen, nicht durchnässen; keine aggressiven Reiniger; nicht schleudern oder bügeln.
- Der Heizteppich kann mit einem Staubsauger gesaugt werden.

**Lagerung**

- Nur vollständig abgekühlt lagern.
- Nicht falten und keine schweren Gegenstände darauf ablegen (Unterteppichheizungen dürfen gefaltet werden).
- Bei Nichtgebrauch idealerweise in der Originalverpackung aufbewahren.

**Entsorgung**

- Dieses Elektrogerät darf nicht im Hausmüll entsorgt werden.
- Bitte bei einer geeigneten Sammel- oder Recyclingstelle abgeben.
- Beachten Sie die EU-Richtlinie WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment).

**EL – GREEK:****ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Παρακάτω συνοψίσαμε τις πιο σημαντικές συμβουλές ασφαλείας για την πρόληψη πιθανών κινδύνων όπως τραυματισμός, πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία κατά το χειρισμό ηλεκτρικού εξοπλισμού. Διαβάστε τους προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Τηρείτε πάντα τις ακόλουθες οδηγίες ασφαλείας:

- Εφαρμογή και προβλεπόμενη χρήση: Τα θερμαντικά χαλιά και οι θερμαντήρες υποστρώματος VASNER iCarp προορίζονται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους και χρησιμοποιούνται για θερμική υποστήριξη σε χώρους διαβίωσης και εργασίας.
- Τα προϊόντα iCarp δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από άτομα που είναι ευαίσθητα στη θερμότητα ή από ευάλωτα άτομα που ενδέχεται να μην μπορούν να αντιδράσουν στην υπερθέρμανση (π.χ. διαβητικοί, άτομα με δερματικές αλλαγές που σχετίζονται με ασθένειες ή ουλώδη ιστό στην περιοχή εφαρμογής, καθώς και μετά από λήψη παυσίπονων ή αλκοόλ).
- Τα παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών πρέπει να κρατούνται μακριά, εκτός εάν παρακολουθούνται συνεχώς. Επιπλέον, θα πρέπει να επιβλέπονται για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή ή δεν καίγονται. Το ίδιο ισχύει και για τα κατοικίδια.

- Τα παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας, θα πρέπει να χρησιμοποιούν το τεχνολογικό προϊόν μόνο υπό επίβλεψη και μετά από κατάλληλες οδηγίες για την ασφαλή χρήση του, υπό την προϋπόθεση ότι κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.
- Θέρμανση χαλιών: Μην καλύπτετε και μην λειτουργείτε κάτω από έπιπλα. Κίνδυνος συσσώρευσης θερμότητας και πυρκαγιάς!
- Μην λυγίζετε, διπλώνετε ή στερεώνετε (π.χ. χωρίς καρφιά, συνδετήρες).
- Χρησιμοποιήστε μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε υγρούς χώρους (μπάνιο, σάουνα) και όχι σε εξωτερικούς χώρους.
- Ποτέ μην εισέρχεστε στη συσκευή με βρεγμένα πόδια και μην τη βυθίζετε σε νερό.
- Μην λειτουργείτε υπό επιλεκτικό φορτίο (π.χ. πόδια καρέκλας, τροχίσκοι).
- Δεν προορίζεται για ιατρική χρήση σε νοσοκομεία.
- Μην λυγίζετε, στρίβετε ή ασκείτε μεγάλη πίεση στα καλώδια.
- Μην συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε σε περίπτωση ορατής φθοράς (ορατές ελαφριές κλωστές).
- Τα ζώα δεν επιτρέπεται να τσιμπολογούν το χαλί ή το καλώδιο θέρμανσης.
- Για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση του θερμαντήρα, τα χαλιά θέρμανσης δεν πρέπει να καλύπτονται.

## **Καθάρισμα**

- Αποσυνδέστε την πρίζα πριν από κάθε καθαρισμό. Καθαρίστε μόνο όταν κρυώσει.
- Καθαρίστε κυρίως με στεγνή βούρτσα (μην πλένετε, μην βυθίζετε).
- Εάν είναι απαραίτητο, ταμπονάρετε προσεκτικά μικρούς λεκέδες με ένα ελαφρώς υγρό πανί και ήπιο απορρυπαντικό, μην μουλιάζετε. χωρίς επιθετικά καθαριστικά. Μην στύβετε ή σιδερώνετε.
- Το χαλί θέρμανσης μπορεί να σκουπιστεί με ηλεκτρική σκούπα.

## **Αποθήκευση**

- Φυλάσσετε μόνο σε πλήρη ψύξη.
- Μην διπλώνετε και μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω του (οι θερμαντήρες κάτω από το χαλί μπορεί να διπλωθούν).
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, ιδανικά αποθηκεύστε στην αρχική του συσκευασία.

## **Διάθεση**

- Αυτή η ηλεκτρική συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα.
- Παραδώστε τα σε κατάλληλο σημείο συλλογής ή ανακύκλωσης.
- Τηρείτε την Οδηγία της ΕΕ για τα ΑΗΗΕ (Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού).

**EN – ENGLISH:****IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

Below we have summarised the most important safety tips to prevent possible hazards such as injury, fire or electric shock when handling electrical equipment. Please read them carefully before using the device. Please always observe the following safety instructions:

- Application and intended use: The VASNER iCarp heating carpets and undercarpet heaters are intended for indoor use only and are used for heat support in living and working spaces.
- The iCarp products must not be used by people who are sensitive to heat or by vulnerable people who may not be able to react to overheating (e.g. diabetics, people with disease-related skin changes or scar tissue in the area of application, as well as after taking painkillers or alcohol).
- Children younger than 8 years of age are to be kept away unless they are constantly monitored. In addition, they should be supervised to make sure that they do not play with the device or burn themselves. The same applies to pets.
- Children 8 years of age and older, as well as persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience, should only use the device under supervision and after appropriate instruction in its safe use, provided that they understand the risks involved.
- Heating carpets: Do not cover or operate under furniture. Risk of heat accumulation and fire!
- Do not bend, fold or fix (e.g. no nails, staples).
- Use indoors only.
- Do not use in damp rooms (bath, sauna) and not outdoors.
- Never enter the device with wet feet or immerse it in water.
- Do not operate under selective load (e.g. chair legs, castors).
- Not intended for medical use in hospitals.
- Do not bend, twist or put heavy strain on cables.
- Do not continue to use in case of visible wear (light threads visible).
- Animals are not allowed to nibble on the heating carpet or cable.
- To prevent the heater from overheating, the heating carpets must not be covered.

**Cleaning**

- Unplug before each cleaning; only clean when cooled.
- Primarily clean with a dry brush (do not wash, do not dip).
- If necessary, carefully dab small stains with a slightly damp cloth and mild detergent, do not soak through; no aggressive cleaners; Do not spin or iron.
- The heating carpet can be vacuumed with a vacuum cleaner.

## Storage

- Store only completely cooled.
- Do not fold and do not place heavy objects on it (undercarpet heaters may be folded).
- When not in use, ideally store in its original packaging.

## Disposal

- This electrical appliance must not be disposed of in household waste.
- Please hand them in at a suitable collection or recycling point.
- Observe the EU WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment) Directive.

## ES – SPANISH:

# INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

A continuación, hemos resumido los consejos de seguridad más importantes para prevenir posibles peligros como lesiones, incendios o descargas eléctricas al manipular equipos eléctricos. Por favor, léelas detenidamente antes de usar el dispositivo. Por favor, sigue siempre las siguientes instrucciones de seguridad:

- Aplicación y uso previsto: Las alfombras calefactoras y los calefactores bajo moqueta de VASNER iCarp están destinados únicamente a uso interior y se utilizan para soporte térmico en espacios de vida y trabajo.
- Los productos iCarp no deben ser utilizados por personas sensibles al calor ni por personas vulnerables que no puedan reaccionar ante el sobrecalentamiento (por ejemplo, diabéticos, personas con alteraciones cutáneas relacionadas con enfermedades o tejido cicatricial en la zona de aplicación, así como tras tomar analgésicos o alcohol).
- Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados a menos que sean monitorizados constantemente. Además, deben estar supervisados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo ni se quemen. Lo mismo ocurre con las mascotas.
- Los niños de 8 años o más, así como las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia, deben usar el dispositivo solo bajo supervisión y tras recibir la instrucción adecuada sobre su uso seguro, siempre que comprendan los riesgos implicados.
- Alfombras calefactoras: No cubras ni uses debajo de los muebles. ¡Riesgo de acumulación de calor e incendio!
- No dobles, pliegues ni fijas (por ejemplo, sin clavos, grapas).
- Úsalo solo en interiores.

- No se use en habitaciones húmedas (baño, sauna) ni al aire libre.
- Nunca entres en el dispositivo con los pies mojados ni lo sumerjas en agua.
- No funciones bajo carga selectiva (por ejemplo, patas de silla, ruedas).
- No está destinado a uso médico en hospitales.
- No dobles, torzas ni pongas una tensión fuerte en los cables.
- No continúes usando en caso de desgaste visible (roscas ligeras visibles).
- No se permite a los animales mordisquear la alfombra de la calefacción ni el cable.
- Para evitar que el calefactor se sobrecaliente, las alfombras calefactoras no deben estar cubiertas.

## **Limpieza**

- Desconecta antes de cada limpieza; Solo limpia cuando esté enfriado.
- Principalmente límpalos con un cepillo seco (no lavar, no mojar).
- Si es necesario, seca cuidadosamente las manchas pequeñas con un paño ligeramente húmedo y un detergente suave, no lo remojes; sin limpiadores agresivos; No hiles ni planches.
- La alfombra calefactadora puede aspirarse con una aspiradora.

## **Almacenamiento**

- Solo está completamente refrigerado.
- No pliegues ni coloques objetos pesados sobre ella (los calefactores bajo la alfombra pueden estar plegados).
- Cuando no se use, idealmente guárdalo en su embalaje original.

## **Eliminación**

- Este aparato eléctrico no debe desecharse en los residuos domésticos.
- Por favor, entréguelas en un punto de recogida o reciclaje adecuado.
- Respeta la Directiva de la UE sobre los WEEE (Residuos de Equipos Eléctricos y Electrónicos).

## **ET – ESTONIAN:**

# **OLULISED OHUTUSJUHISED**

Allpool oleme kokku võtnud kõige olulisemad ohutusnõuanded, et vältida võimalikke ohte nagu vigastused, tulekahju või elektrilöök elektriseadmete käsitlemisel. Palun loe need hoolikalt läbi enne seadme kasutamist. Palun järgige alati järgmisi ohutusjuhiseid:

- Kasutus ja kasutus: VASNER iCarp küttevaibad ja vaibaalused küttekehad on mõeldud ainult siseruumideks ning neid kasutatakse soojustoeks elu- ja tööruumides.

- iCarp tooteid ei tohi kasutada inimesed, kes on tundlikud kuumuse suhtes, ega haavatavad, kes ei pruugi ülekuumenemisele reageerida (nt diabeetikud, inimesed, kellel on haigusega seotud nahamuutused või armkude kandmise piirkonnas, samuti pärast valuvaigistite või alkoholi võtmist).
- Alla 8-aastased lapsed tuleb hoida eemal, kui neid ei jälgita pidevalt. Lisaks tuleks neid jälgida, et nad ei mängiks seadmega ega põletaks end ära. Sama kehtib ka lemmikloomade kohta.
- 8-aastased ja vanemad lapsed, samuti isikud, kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kogemuste puudumine, peaksid seadet kasutama ainult järelevalve all ja pärast sobivat juhendamist selle ohutuks kasutamiseks, tingimusel, et nad mõistavad sellega kaasnevaid riske.
- Vaipade kütmine: Ära kata ega kasuta mööbli all. Soojuse kogunemise ja tulekahju oht!
- Ära painuta, volti ega kinnita (nt ei tohi naelu ega klambreid).
- Kasuta ainult siseruumides.
- Ära kasuta niisketes ruumides (vann, saun) ega õues.
- Ära kunagi sisene seadmesse märgade jalgadega ega kasta seda vette.
- Ära tööta valikulise koormuse all (nt tooli jalad, rattad).
- Ei ole mõeldud meditsiiniliseks kasutamiseks haiglates.
- Ära painuta, keera ega pane kaablitele tugevat pinget.
- Ära jätkka kasutamist nähtava kulumise korral (nähtavad kerged keermed).
- Loomadel ei ole lubatud küttevaiiba või kaablit näksida.
- Et vältida küttekeha ülekuumenemist, ei tohi küttevaiipu katta kaetud.

## Koristamine

- Eemalda enne iga puhastust; Puhasta ainult siis, kui see on jahtunud.
- Puhasta peamiselt kuivharjaga (ära pese ega kasta).
- Vajadusel tupsuta väikesed plekid ettevaatlikult kergelt niiske lapiga ja õrna pesuvahendiga, ära leota; ei agressiivseid puhastusvahendeid; Ära keeruta ega triigi.
- Soojendusega vaipa saab tolmuimejaga tolmuimejaga puhastada.

## Hoiustamine

- Hoia ainult täielikult jahtunud.
- Ära volti ja ära pane sellele raskeid esemeid (vaibaaluseid küttekehasid võib kokku voltida).
- Kui seda ei kasutata, hoia ideaalis originaalpakendis.

## Utiliseerimine

- Seda elektriseadet ei tohi visata majapidamisjätmete hulka.
- Palun esitage need sobivas kogumis- või taaskasutuspunktis.
- Järgige ELi WEEE (elektri- ja elektroonikaseadmete jätmete) direktiivi.

## FI – FINNISH:

# TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

Alla olemme koonneet tärkeimmät turvallisuusvinkit mahdollisten vaarojen, kuten loukkaantumisen, tulipalon tai sähköiskun ehkäisemiseksi sähkölaitteita käsiteltäessä. Lue ne huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Noudata aina seuraavia turvallisuusohjeita:

- Käyttötarkoitus ja käyttötarkoitus: VASNER iCarp -lämmitysmatot ja maton alla olevat lämmittimet on tarkoitettu vain sisäkäyttöön ja niitä käytetään lämmöntukena asuin- ja työtiloissa.
- iCarp-tuotteita eivät saa käyttää henkilöt, jotka ovat herkkiä lämmölle, tai haavoittuvia henkilöitä, jotka eivät välttämättä pysty reagoimaan ylikuumenemiseen (esim. diabeetikot, henkilöt, joilla on sairauksiin liittyviä ihomuutoksia tai arpikudosta levitysalueella, sekä kipulääkkeiden tai alkoholin käytön jälkeen).
- Alle 8-vuotiaat lapset tulee pitää poissa, ellei heitä valvota jatkuvasti. Lisäksi heitä tulisi valvoa, etteivät he leiki laitteella tai polta itseään. Sama pätee lemmikkeihin.
- 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentynyt fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai kokemattomuus, tulisi käyttää laitetta vain valvonnassa ja asianmukaisen opetuksen jälkeen turvalliseen käyttöön, kunhan he ymmärtävät siihen liittyvät riskit.
- Mattojen lämmitys: Älä peitä tai käytä huonekalujen alla. Lämmön kertymisen ja tulipalon riski!
- Älä taivuta, taita tai kiinnitä (esim. ei nauloja, niittoja).
- Käytä vain sisätiloissa.
- Älä käytä kosteissa huoneissa (kylpy, sauna) äläkä ulkona.
- Älä koskaan astu laitteeseen märillä jaloilla tai upota sitä veteen.
- Älä toimi valikoivalla kuormituksella (esim. tuolin jalat, pyörät).
- Ei tarkoitettu lääketieteelliseen käyttöön sairaaloissa.
- Älä taivuta, kierrä tai rasita kaapeleita voimakkaasti.
- Älä jatka käyttöä näkyvien kulumien varalta (kevyet langat näkyvissä).
- Eläimet eivät saa purra lämmitysmattoa tai kaapelia.
- Lämmittimen ylikuumenemisen estämiseksi lämmitysmattoja ei saa peittää.

### Puhdistus

- Irrota pistoke ennen jokaista puhdistusta; Puhdista vain, kun se on jäähtynyt.
- Puhdista pääasiassa kuivaharjalla (älä pese eikä kasta).
- Tarvittaessa taputtele pieniä tahroja varovasti hieman kostealla liinalla ja miedolla pesuaineella, älä ime läpi; ei aggressiivisia puhdistusaineita; Älä kehrä tai silitä.
- Lämmitysmatto voidaan imuroida imurilla.

### Tallennus

- Varasto vain täysin jäähdytettynä.

- Älä taita sitä äläkä aseta raskaita esineitä sen päälle (maton alla olevat lämmittimet voivat olla taitettuja).
- Kun sitä ei käytetä, ihanteellisesti säilytä alkuperäispakkauksessaan.

## Hävittäminen

- Tätä sähkölaitetta ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana.
- Palauta ne sopivaan keräys- tai kierrätyspisteeseen.
- Noudata EU:n WEEE-direktiiviä (Waste of Electrical and Electronic Equipment).

## FR – FRENCH:

# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Nous avons ci-dessous résumé les conseils de sécurité les plus importants pour prévenir les dangers potentiels tels que les blessures, le feu ou les chocs électriques lors de la manipulation d'équipements électriques. Veuillez les lire attentivement avant d'utiliser l'appareil. Veuillez toujours respecter les instructions de sécurité suivantes :

- Application et usage prévu : Les tapis chauffants et les chauffages sous moquette VASNER iCarp sont destinés uniquement à un usage intérieur et servent au support thermique dans les espaces de vie et de travail.
- Les produits iCarp ne doivent pas être utilisés par les personnes sensibles à la chaleur ni par les personnes vulnérables qui ne peuvent pas réagir à la surchauffe (par exemple, diabétiques, personnes ayant des modifications cutanées liées à une maladie ou des tissus cicatriciels dans la zone d'application, ainsi qu'après avoir pris des antidouleurs ou de l'alcool).
- Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à l'écart à moins d'être constamment surveillés. De plus, ils doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil ou ne se brûlent pas. Il en va de même pour les animaux de compagnie.
- Les enfants de 8 ans et plus, ainsi que les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience, ne doivent utiliser l'appareil que sous supervision et après une instruction appropriée sur son usage sûr, à condition de comprendre les risques encourus.
- Tapis chauffants : Ne pas couvrir et ne pas utiliser sous les meubles. Risque d'accumulation de chaleur et d'incendie !
- Ne pliez pas, ne pliez pas et ne fixez pas (par exemple, pas de clous, d'agrafes).
- Utilisez-les uniquement à l'intérieur.
- Ne pas utiliser dans des pièces humides (bain, sauna) et pas à l'extérieur.
- N'entrez jamais dans l'appareil avec les pieds mouillés ni ne le plongez dans l'eau.

- Ne pas fonctionner sous une charge sélective (par exemple, pieds de chaise, roulettes).
- Pas destiné à un usage médical dans les hôpitaux.
- Ne pliez pas, ne tordez pas et ne mettez pas de forte contrainte sur les câbles.
- Ne pas continuer à utiliser en cas d'usure visible (fils légers visibles).
- Les animaux n'ont pas le droit de grignoter le tapis ou le câble chauffant.
- Pour éviter que le chauffage ne surchauffe, les tapis chauffants ne doivent pas être couverts.

## **Nettoyage**

- Débranchez avant chaque nettoyage ; Ne nettoyez que lorsqu'elle est refroidie.
- Nettoyez principalement avec un pinceau sec (ne pas laver, ne pas tremper).
- Si nécessaire, essuyez soigneusement les petites taches avec un chiffon légèrement humide et un détergent doux, ne pas les faire tremper ; pas de nettoyeurs agressifs ; Ne filez pas et ne ferez pas de passage.
- Le tapis chauffant peut être aspiré avec un aspirateur.

## **Stockage**

- Magasin uniquement complètement refroidi.
- Ne pas plier et ne pas poser d'objets lourds dessus (les chauffages sous la moquette peuvent être pliés).
- Lorsqu'elle n'est pas utilisée, idéalement conservez dans son emballage d'origine.

## **Mise au rebut**

- Cet appareil électrique ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers.
- Veuillez les remettre à un point de collecte ou de recyclage approprié.
- Respectez la directive européenne sur les déchets d'équipements électriques et électroniques.

## **GA – IRISH:**

# **TREORACHA SÁBHÁILTEACHTA TÁBHACHTACHA**

Thíos tá achoimre déanta againn ar na leideanna sábháilteachta is tábhachtaí chun guaiseacha féideartha cosúil le gortú, tine nó turraing leictreach a chosc agus trealamh leictreach á láimhseáil. Léigh go cúramach iad sula n-úsáideann tú an gléas. Breathnaigh ar na treoracha sábháilteachta seo a leanas i gcónaí:

- Feidhmchlár agus úsáid bheartaithe: Tá na cairpéid téimh VASNER iCarp agus téitheoirí faoi chairpéad beartaithe le húsáid faoi dhíon amháin agus úsáidtear iad le haghaidh tacaíochta teasa i spásanna maireachtála agus oibre.
- Níor cheart do dhaoine atá íogair do theas nó do dhaoine leochaileacha nach bhfuil in ann freagairt do róthéamh (e.g. diaibéiteas, daoine a bhfuil athruithe craicinn a bhaineann le galar nó fíochán scar sa réimse feidhmithe, na táirgí iCarp a úsáid nó daoine leochaileacha nach bhfuil in ann freagairt do róthéamh (e.g. diaibéiteas, daoine a bhfuil athruithe craicinn a bhaineann le galar nó fíochán scar sa réimse feidhmithe, chomh maith le tar éis painkillers nó alcól a thógáil).
- Ní mór leanaí atá níos óige ná 8 mbliana d'aois a choinneáil ar shiúl mura ndéantar monatóireacht leanúnach orthu. Ina theannta sin, ba chóir maoirseacht a dhéanamh orthu chun a chinntiú nach n-imríonn siad leis an bhfeiste nó nach ndéanann siad iad féin a dhó. Baineann an rud céanna le peataí.
- Níor cheart do leanaí atá 8 mbliana d'aois agus níos sine, chomh maith le daoine a bhfuil cumais fhisiciúla, chéadfacha nó mheabhreacha laghdaithe acu nó easpa taithí, an fheiste a úsáid ach amháin faoi mhaoirseacht agus tar éis teagasc iomchuí maidir lena húsáid go sábháilte, ar choinníoll go dtuigeann siad na rioscaí atá i gceist.
- Cairpéid téimh: Ná clúdaigh ná oibrí faoi thoscán. Baol carnadh teasa agus tine!
  - Ná lúbadh, fillte nó socrú (m.sh. gan aon tairní, stáplaí).
  - Bain úsáid taobh istigh amháin.
  - Ná húsáid i seomraí taise (foltha, sabhna) agus ní lasmuigh.
  - Ná téigh isteach sa ghléas riamh le cosa fliucha nó é a thumadh in uisce.
  - Ná hoibriú faoi ualach roghnach (m.sh. cosa cathaoireacha, castors).
  - Níl sé beartaithe le haghaidh úsáide liachta in ospidéal.
  - Ná lúbadh, casadh nó brú trom a chur ar cháblaí.
  - Ná lean ort ag úsáid i gcás caitheamh infheicthe (snáitheanna éadroma le feiceáil).
  - Ní cheadaítear d'ainmhithe nibble ar an gcairpéad téimh nó ar an gcábla.
  - Chun cosc a chur ar an téitheoir róthéamh, ní mór na cairpéid téimh a chlúdach.

## Glanadh

- Díphlugáil roimh gach glanadh; glan ach nuair a fhuaraítear é.
- Glan go príomha le scuab tirim (ná nigh, ná snámh).
- Más gá, dab stains beaga go cúramach le éadach beagán tais agus glantach éadrom, ná soak tríd; gan aon ghlantóirí ionsaitheacha; Ná casadh nó iarann.
- Is féidir an cairpéad teasa a fholúsú le folúsghlantóir .

## Stóráil

- Ní stóráil ach fuaraithe go hiomlán.
- Ná fillte agus ná cuir rudaí troma air (is féidir téitheoirí faoi chairpéad a fhillte).
- Nuair nach bhfuil sé in úsáid, stóráil go hidéalach ina phacáistiú bunaidh.

## Diúscairt

- Níor chóir an fearas leictreach seo a dhiúscairt i ndramhaíl tí.

- Tabhair isteach iad ag pointe bailithe nó athchúrsála oiriúnach.
- Cloí le Treoir WEEE (Dramhaíl Trealaimh Leictreach agus Leictreonach) an AE.

## HR – CROATIAN:

# VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

U nastavku smo saželi najvažnije sigurnosne savjete za sprječavanje mogućih opasnosti poput ozljeda, požara ili električnog udara pri rukovanju električnom opremom. Molimo vas da ih pažljivo pročitate prije korištenja uređaja. Molimo vas da uvijek slijedite sljedeće sigurnosne upute:

- Primjena i namjena: VASNER iCarp grijaći tepisi i grijači ispod tepiha namijenjeni su isključivo za unutarnju upotrebu i koriste se za toplinsku potporu u životnim i radnim prostorima.
- iCarp proizvode ne smiju koristiti osobe osjetljive na toplinu ili ranjive osobe koje možda neće moći reagirati na pregrijavanje (npr. dijabetičari, osobe s promjenama na koži uzrokovanim bolestima ili ožiljnim tkivom u području primjene, kao i nakon uzimanja analgetika ili alkohola).
- Djeca mlađa od 8 godina treba držati podalje osim ako nisu stalno pod nadzorom. Osim toga, treba ih nadzirati kako se ne bi igrali s uređajem ili se izgorjeli. Isto vrijedi i za kućne ljubimce.
- Djeca starija od 8 godina, kao i osobe s smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva, trebaju koristiti uređaj samo pod nadzorom i nakon odgovarajuće upute o sigurnoj upotrebi, pod uvjetom da razumiju povezane rizike.
- Grijanje tepiha: Nemojte prekrivati niti raditi ispod namještaja. Rizik od nakupljanja topline i požara!
- Nemojte savijati, savijati ili fiksirati (npr. bez čavala, spajalice).
- Koristite samo u zatvorenom prostoru.
- Nemojte koristiti u vlažnim prostorijama (kupaonica, sauna) i ne na otvorenom.
- Nikada ne ulazite u uređaj mokrih stopala niti ga uranjajte u vodu.
- Nemojte raditi pod selektivnim opterećenjem (npr. noge stolica, točkići).
- Nije namijenjeno za medicinsku upotrebu u bolnicama.
- Nemojte savijati, uvijati niti opterećivati kabele.
- Nemojte nastaviti koristiti u slučaju vidljivog trošenja (vidljivih laganih niti).
- Životinjama nije dopušteno grickati grijači tepih ili kabel.
- Kako bi se spriječilo pregrijavanje grijača, grijaći tepisi ne smiju biti prekriveni.

## Čišćenje

- Isključite struju prije svakog čišćenja; Čisti samo kad se ohladi.
- Prvenstveno čistite suhom četkom (nemojte prati, nemojte umakati).

- Ako je potrebno, pažljivo tapkajte male mrlje blago vlažnom krpom i blagim deterđentom, nemojte ih natapati; nema agresivnih čistača; Nemojte prediti niti peglati.
- Grijaći tepih može se usisati usisavačem.

## Pohrana

- Skladište samo potpuno ohlađeno.
- Nemojte presavijati i ne stavljati teške predmete na njega (grijači ispod tepiha mogu se sklopiti).
- Kad se ne koristi, idealno je čuvati u originalnom pakiranju.

## Zbrinjavanje

- Ovaj električni uređaj ne smije se odlagati u kućni otpad.
- Molimo vas da ih predate na odgovarajućem mjestu za prikupljanje ili reciklažu.
- Pridržavajte se Direktive EU o WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment).

## HU – HUNGARIAN:

# FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Az alábbiakban összefoglaljuk a legfontosabb biztonsági tippeket, amelyek megakadályozzák a lehetséges veszélyeket, például sérülést, tüzt vagy elektromos sokkot elektromos berendezések kezelése során. Kérjük, olvassa el őket alaposan az eszköz használata előtt. Kérjük, mindig tartsa be a következő biztonsági utasításokat:

- Alkalmazás és cél: A VASNER iCarp fűtőszőnyegek és szőnyeg alatti fűtőházak kizárólag beltéri használatra készültek, és hőtámaszként szolgálnak lakó- és munkaterekben.
- Az iCarp termékeket nem szabad használni olyan embereknek, akik érzékenyek a hőre, vagy olyan sérülékeny embereknek, akik nem tudnak reagálni a túlmelegedésre (például cukorbeteg, betegséghez köthető bőrváltozásokkal vagy hegszövettel rendelkezők a felvitt területen, valamint fájdalomcsillapítók vagy alkohol szedése után).
- A 8 év alatti gyerekeket távol kell tartani, hacsak nem figyelik őket folyamatosan. Emellett felügyeletet kell tartani, hogy ne játszanak az eszközzel, és ne égjenek el maguk. Ugyanez igaz a háziállatokra is.
- 8 éves és idősebb gyermekeknek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel vagy tapasztalatlansággal rendelkező személyeknek csak felügyelet alatt és megfelelő oktatás után szabad használniuk az eszközt a biztonságos használatra, amennyiben ismerik a kockázatokat.

- Szőnyegek fűtése: Ne fedje be vagy használja a bútorok alatt. Hőfelgyülemés és tűz kockázata!
- Ne hajlítsd, hajtsd össze vagy rögzítsd (pl. ne legyen szög, ne tűző).
- Csak beltérben használd.
- Ne használd nedves helyiségekben (fürdőkáda, szauna), és ne szabadban.
- Soha ne lépj be nedves lábbal az eszközbe, és ne merítsd vízbe.
- Ne működjön szelektív terhelés alatt (pl. széklábak, hintók).
- Nem orvosi célra rendeltek kórházakban.
- Ne hajlíts, ne csavard meg vagy ne terhelje a kábeleket.
- Ne folytatd a használatát látható kopás esetén (könnyű szálak láthatók).
- Az állatok nem haraphatják a fűtőszőnyeget vagy a kábelt.
- A fűtőtestnek túlmelegedésének megakadályozása érdekében a fűtőszőnyeget nem szabad lefedni.

## **Takarítás**

- Minden tisztítás előtt húzd ki a konyeszét; Csak akkor tisztítsa meg, ha hűte.
- Elsősorban száraz ecsettel tisztíts (ne mossad, ne márts).
- Ha szükséges, óvatosan töröld meg a kis foltokat egy enyhén nedves ronggyal és enyhe mosószerrel, ne áztasd át; nincsenek agresszív tisztítók; Ne forgatj vagy vasalj meg.
- A fűtőszőnyeget porszívóval lehet porszívóban felszívni.

## **Tárolás**

- Csak teljesen hűtésen tárold.
- Ne hajtsd össze, és ne helyezz rá nehéz tárgyakat (a szőnyeg alatti fűtőtestek összehajtogathatók).
- Ha nem használsz, ideális esetben az eredeti csomagolásban tárold.

## **Seletés**

- Ezt az elektromos készüléket nem szabad háztartási hulladékba dobni.
- Kérjük, adja át őket megfelelő gyűjtő- vagy újrahasznosítási ponton.
- Tartsa be az EU WEEE (Elektromos és Elektronikai Berendezések Hulladéka) irányelvét.

## **IT – ITALIAN:**

# **ISTRUZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA**

Di seguito abbiamo riassunto i consigli di sicurezza più importanti per prevenire possibili pericoli come infortuni, incendi o scosse elettriche durante la maneggiatura di

apparecchiature elettriche. Si prega di leggerli attentamente prima di utilizzare il dispositivo. Si prega di rispettare sempre le seguenti istruzioni di sicurezza:

- Applicazione e uso previsto: I tappeti riscaldanti e i riscaldatori sotto tappeto VASNER iCarp sono destinati esclusivamente all'uso interno e sono utilizzati per il supporto termico in spazi abitativi e lavorativi.
- I prodotti iCarp non devono essere utilizzati da persone sensibili al calore o da persone vulnerabili che potrebbero non essere in grado di reagire al surriscaldamento (ad esempio diabetici, persone con alterazioni cutanee legate a malattie o tessuto cicatriziale nell'area di applicazione, così come dopo l'assunzione di antidolorifici o alcol).
- I bambini sotto gli 8 anni devono essere tenuti lontani a meno che non siano costantemente monitorati. Inoltre, dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi di non giocare con il dispositivo o bruciarsi. Lo stesso vale per gli animali domestici.
- I bambini di 8 anni e oltre, così come le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza, dovrebbero utilizzare il dispositivo solo sotto supervisione e dopo adeguate istruzioni sul suo uso sicuro, a condizione che comprendano i rischi coinvolti.
- Riscaldamento dei tappeti: Non coprire né operare sotto i mobili. Rischio di accumulo di calore e incendi!
- Non piegare, piegare o fissare (ad esempio, niente chiodi, graffette).
- Usa solo in casa.
- Non usarlo in stanze umide (bagno, sauna) e non all'aperto.
- Non entrare mai nel dispositivo con i piedi bagnati né immergerlo nell'acqua.
- Non operare sotto carico selettivo (ad esempio gambe di sedie, ruote).
- Non destinata all'uso medico negli ospedali.
- Non piegare, torcere o mettere forte sforzo sui cavi.
- Non continuare a usarlo in caso di usura visibile (filetti leggeri visibili).
- Agli animali non è permesso mordicchiare il tappeto riscaldante o il cavo.
- Per evitare che il riscaldatore si surriscalda, i tappeti riscaldanti non devono essere coperti.

## **Pulizia**

- Scollega la spina prima di ogni pulizia; Pulisci solo quando è raffreddato.
- Pulisci principalmente con una spazzola asciutta (non lavare, non immergere).
- Se necessario, tampona con cura le piccole macchie con un panno leggermente umido e un detersivo delicato, non immergerli; niente pulitori aggressivi; Non filare né stirare il ferro.
- Il tappeto riscaldante può essere aspirato con un aspirapolvere.

## **Stoccaggio**

- Conserva solo completamente raffreddato.
- Non piegare e non mettere oggetti pesanti sopra (i riscaldatori sotto il tappeto possono essere piegati).

- Quando non è in uso, idealmente conserva nella confezione originale.

## Smaltimento

- Questo apparecchio elettrico non deve essere smaltito nei rifiuti domestici.
- Si prega di consegnarli in un punto di raccolta o riciclo adeguato.
- Rispetta la Direttiva UE sui weee (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche).

## LT – LITHUANIAN:

# SVARBIOŠ SAUGOS INSTRUKCIJOS

Žemiau apibendrinome svarbiausius saugos patarimus, kaip išvengti galimų pavojų, tokių kaip sužalojimai, gaisras ar elektros smūgis dirbant su elektros įranga. Prieš naudodami įrenginį, atidžiai perskaitykite juos. Visada laikykitės šių saugos nurodymų:

- Naudojimas ir paskirtis: VASNER iCarp šildymo kilimai ir pakiliminiai šildytuvai skirti naudoti tik patalpose ir yra naudojami šilumos palaikymui gyvenamosiose ir darbo patalpose.
- "iCarp" produktų negali naudoti karščiui jautrūs žmonės arba pažeidžiami žmonės, kurie gali nereaguoti į perkaitimą (pvz., diabetikai, žmonės, turintys su liga susijusių odos pakitimų ar randinio audinio naudojimo srityje, taip pat išgėrę skausmą malšinančių vaistų ar alkoholio).
- Jaunesni nei 8 metų vaikai turi būti laikomi atokiau, nebent jie būtų nuolat stebimi. Be to, juos reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu ir nenusidengtų. Tas pats pasakytina ir apie naminius gyvūnėlius.
- 8 metų ir vyresni vaikai, taip pat asmenys, turintys ribotus fizinius, jutiminius ar protinius gebėjimus arba neturintys patirties, prietaisą turėtų naudoti tik prižiūrimi ir tinkamai instruktuoti, kaip jį saugiai naudoti, jei supranta su tuo susijusią riziką.
- Kilimų šildymas: neuždenkite ir nenaudokite po baldais. Šilumos kaupimosi ir gaisro pavojus!
- Nelenkite, nelankstykite ir netvirtinkite (pvz., be vinių, kabių).
- Naudokite tik patalpose.
- Nenaudokite damp patalpose (vonioje, saunoje) ir ne lauke.
- Niekada neįeikite į prietaisą šlapiomis kojomis ir nemerkitė jo į vandenį.
- Nedirbkite esant selektyviai apkrovai (pvz., kėdės kojoms, ratukams).
- Neskirtas medicininiam naudojimui ligoninėse.
- Nelenkite, nesukite ir neapkraukite kabelių.
- Nenaudokite toliau, jei matomas nusidėvėjimas (matomi lengvi siūlai).
- Gyvūnams neleidžiama graužti šildymo kilimo ar kabelio.
- Kad šildytuvas neperkaistų, šildymo kilimų negalima uždengti.

## Valymas

- Pirms kiekvienā valymā atjunkite kištukā iš elektros tinklo; Valykite tik atvėsus.
- Pirmiausia valykite sausu šepetėliu (neplaukite, nemerkite).
- Jei reikia, atsargiai nuvalykite mažas dėmes šiek tiek damp skudurėliu ir švelniu plovikliu, nemirkykite; jokių agresyvių valiklių; Negalima gręžti ir lyginti.
- Šildymo kilimą galima išsiurbti dulkių siurbliu.

## Sandėliavimas

- Laikyti tik visiškai atvėsintą.
- Nelankstykite ir nedėkite ant jo sunkių daiktų (po kilimu šildytuvai gali būti sulankstyti).
- Kai nenaudojate, geriausia laikyti originalioje pakuotėje.

## Šalinimas

- Šio elektros prietaiso negalima išmesti su buitinėmis atliekomis.
- Atiduokite juos į tinkamą surinkimo ar perdirbimo punktą.
- Laikytės ES EEJ atliekų (elektros ir elektroninės įrangos atliekų) direktyvos.

## LV – LATVIAN:

# SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Zemāk mēs esam apkopojūši svarīgākos drošības padomus, lai novērstu iespējamus apdraudējumus, piemēram, traumas, ugunsgrēku vai elektriskās strāvas triecienu, strādājot ar elektroiekārtām. Lūdzu, rūpīgi izlasiet tos pirms ierīces lietošanas. Lūdzu, vienmēr ievērojiet šādus drošības norādījumus:

- Pielietojums un paredzētais pielietojums: VASNER iCarp sildīšanas paklāji un paklāju sildītāji ir paredzēti lietošanai tikai iekštelpās un tiek izmantoti siltuma atbalstam dzīvojamās un darba telpās.
- iCarp produktus nedrīkst lietot cilvēki, kas ir jutīgi pret karstumu, vai neaizsargāti cilvēki, kuri var nereaģēt uz pārkaršanu (piemēram, diabēta slimnieki, cilvēki ar slimībām izraisītām ādas izmaiņām vai rētaudiem lietošanas vietā, kā arī pēc pretsāpju līdzekļu vai alkohola lietošanas).
- Bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, ir jātur prom, ja vien viņi netiek pastāvīgi uzraudzīti. Turklāt viņi ir jāuzrauga, lai pārlicinātos, ka viņi nespēlē ar ierīci vai neapdeg sevi. Tas pats attiecas uz mājdzīvniekiem.
- Bērniem no 8 gadu vecuma, kā arī personām ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes trūkumu ierīci drīkst lietot tikai uzraudzībā un pēc pienācīgas instrukcijas par tās drošu lietošanu, ja viņi saprot ar to saistītos riskus.

- Apkures paklāji: nepārklājiet un neizmantojiet zem mēbelēm. Siltuma uzkrāšanās un ugunsgrēka risks!
- Nelieciet, nesalociet un nenostipriniet (piemēram, bez naglām, skavām).
- Lietot tikai telpās.
- Nelietot mitrās telpās (vannā, saunā) un ārpus telpām.
- Nekad neieejiet ierīcē ar mitrām kājām un neiegremdējiet to ūdenī.
- Nedarbināt selektīvā slodzē (piemēram, krēslu kājās, riteņos).
- Nav paredzēts medicīniskai lietošanai slimnīcās.
- Nelieciet, negrieziet un neapgrūtiniet kabelus.
- Neturpiniet lietot redzama nolietojuma gadījumā (redzami viegli pavedieni).
- Dzīvniekiem nav atļauts sasmalcināt apkures paklāju vai kabeli.
- Lai novērstu sildītāja pārkaršanu, apkures paklājus nedrīkst nosegt.

## Tīrīšana

- Pirms katras tīrīšanas atvienojiet elektrotīklu; Notīriet tikai tad, kad tas ir atdzesēts.
- Galvenokārt notīriet ar sausu suku (nemazgājiet, neiemērciet).
- Ja nepieciešams, uzmanīgi notīriet mazus traipus ar neredzami mitru drānu un maigu mazgāšanas līdzekli, neiemērciet cauri; nav agresīvu tīrīšanas līdzekļu; Negrieziet un negludiniet.
- Apkures paklāju var putekļsūcēju ar putekļsūcēju.

## Uzglabāšana

- Uzglabāt tikai pilnībā atdzesētu.
- Nelociet un nenovietojiet uz tā smagus priekšmetus (zem paklāja sildītāji var būt salocīti).
- Kad nelietojat, ideāli uzglabāt oriģinālajā iepakojumā.

## Iznīcināšana

- Šo elektroierīci nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.
- Lūdzu, nododiet tos piemērotā savākšanas vai pārstrādes punktā.
- Ievērojiet ES EEIA (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu) direktīvu.

## MT – MALTESE:

# ISTRUZZJONIJIET IMPORTANTI DWAR IS-SIGURTÀ

Hawn taħt issejjaħna l-aktar pariri importanti dwar is-sigurtà biex tipprevjeni perikli possibbli bħal ġrieħi, nar jew xokk elettriku meta tkun qed timmaniġġja tagħmir elettriku. Jekk

jogħgħbok aqrahom bir-reqqa qabel tuża l-apparat. Jekk jogħgħbok dejjem osserva l-istruzzjonijiet tas-sigurtà li ġejjin:

- Applikazzjoni u użu maħsub: Il-karpetti tat-tiġhin u s-sħana taħt il-karpet VASNER iCarp huma maħsuba biss għall-użu ġewwa u jintużaw għall-appoġġ tas-sħana f'ispazji ta' ħajja u xogħol.
- Il-prodotti iCarp m'għandhomx jintużaw minn persuni sensitivi għas-sħana jew minn nies vulnerabbli li jistgħu ma jkunux jistgħu jirreaġixxu għal sħana żejda (eż. diabetiċi, nies b'bidliet fil-ġilda relatati ma' mard jew tessut ta' ġrieħi fl-inħawi tal-applikazzjoni, kif ukoll wara li jieħdu mediċini għall-uġiġħ jew alkoħol).
- It-tfal taħt l-età ta' 8 snin għandhom jinżammu 'l bogħod sakemm ma jkunux osservati kontinwament. Barra minn hekk, għandhom jiġu superviżjonati biex jiżguraw li ma jilagħbux bil-apparat jew ma jinħarqux lilhom infushom. L-istess japplika għall-annimali domestiċi.
- It-tfal ta' 8 snin u aktar, kif ukoll persuni b'kapaċitajiet fiżiċi, sensoriali jew mentali mnaqqsa jew nuqqas ta' esperjenza, għandhom jużaw l-apparat biss taħt superviżjoni u wara tagħlim xieraq dwar l-użu sigur tiegħu, sakemm jifhmu r-riskji involuti.
- Karpetti tas-sħana: Ma tkoprux jew topera taħt il-mobbli. Riskju ta' akumulazzjoni ta' sħana u nar!
- Tgħawwiġx, tgħaqqadx jew tissewwa (eż. l-ebda dwiefer, staples).
- Uża biss ġewwa ġewwa.
- Tużawx f'kmamar umdi (banju, sauna) u mhux barra.
- Qatt ma tidħol fl-apparat b'saqajn imxarrba jew tgħaddih fl-ilma.
- Ma joperawx taħt tagħbija selettiva (eż. saqajn ta' sigġu, castors).
- Mhux maħsuba għall-użu mediku fl-isptarijiet.
- Tgħawwiġx, tgħawweġ jew tpoġġix pressjoni kbira fuq il-kejbils.
- Tkomplix tużah f'każ ta' ħwejjeġ viżibbli (ħjut ħfief viżibbli).
- L-annimali mhumiex permessi jieklu fuq il-karpettas-sħana jew il-kejbil.
- Biex jipprevjenu s-sħana żejda, il-karpetti tas-sħana m'għandhomx ikunu mgħottija.

## Tindif

- Ғalli l-konnessjoni qabel kull tindif; nadif biss meta jkun kiesaħ.
- Prinċipalment naddaf b'brush niexef (tħallix ħasil, ma tħallix tgħaddi).
- Jekk ikun meħtieġ, agħfas b'attenzjoni t-tnejn žgħar b'drapp ftit umdu u deterġent ħafif, u tħallix tinxarrab; l-ebda ħaddieqa aggressiva; Tħallix iddur u lanqas tħawwad.
- Il-karpettas-sħana jista' jiġi vvakwat b'vacuum cleaner.

## Ғażna

- Il-ħanut huwa biss kompletament kessaħ.
- Tħallix u tpoġġix oġġetti tqal fuqha (is-sħana taħt il-karpet jistgħu jiġu mgħottija).
- Meta ma jkunx qed jintuża, idealment ħażen fil-pakkett originali tiegħu.

## Tneħħija

- Dan l-apparat elettriku m'għandux jitneħħa fl-iskart tad-dar.
- Jekk jogħġbok ħallihom f'post ta' ġbir jew riċiklaġġ xieraq.
- Osserva d-Direttiva tal-UE WEEE (Skart ta' Tagħmir Elettriku u Elettroniku).

## NL – DUTCH:

# BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Hieronder hebben we de belangrijkste veiligheidstips samengevat om mogelijke gevaren zoals letsel, brand of elektrische schok bij het hanteren van elektrische apparatuur te voorkomen. Lees ze alstublieft zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt. Houd altijd de volgende veiligheidsinstructies in acht:

- Toepassing en beoogd gebruik: De VASNER iCarp verwarmingstapjten en ondertapijverwarmers zijn uitsluitend bedoeld voor binnengebruik en dienen voor warmteondersteuning in woon- en werkruimtes.
- De iCarp-producten mogen niet worden gebruikt door mensen die gevoelig zijn voor hitte of door kwetsbare personen die mogelijk niet kunnen reageren op oververhitting (bijvoorbeeld diabetici, mensen met ziektegerelateerde huidveranderingen of littekenweefsel in het toepassingsgebied, evenals na het innemen van pijnstillers of alcohol).
- Kinderen jonger dan 8 jaar moeten worden weggehouden, tenzij ze voortdurend worden gecontroleerd. Daarnaast moeten ze onder toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen of zichzelf verbranden. Hetzelfde geldt voor huisdieren.
- Kinderen van 8 jaar en ouder, evenals personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring, dienen het apparaat alleen onder toezicht en na passende instructie in veilig gebruik te gebruiken, mits zij de risico's begrijpen.
- Tapijten verwarmen: Bedek of werk niet onder meubels. Risico op warmteophoping en brand!
- Niet buigen, vouwen of vastmaken (bijvoorbeeld geen spijkers, nietjes).
- Gebruik alleen binnenshuis.
- Gebruik het niet in vochtige ruimtes (bad, sauna) en niet buiten.
- Ga nooit met natte voeten in het apparaat en dompel het nooit onder in water.
- Werk niet onder selectieve belasting (bijvoorbeeld stoelpoten, wielen).
- Niet bedoeld voor medisch gebruik in ziekenhuizen.
- Buig, draai of zet geen zware druk op kabels.
- Gebruik het niet verder bij zichtbare slijtage (lichte schroefdraad zichtbaar).
- Dieren mogen niet knabbelen aan het verwarmingstapijt of de kabel.

- Om te voorkomen dat de verwarming oververhit raakt, mogen de verwarmingstapijten niet worden afgedekt.

## Schoonmaak

- Trek de stekker eruit voor elke schoonmaak; Alleen schoonmaken als het is afgekoeld.
- Maak het voornamelijk schoon met een droge borstel (niet wassen, niet dippen).
- Dop indien nodig kleine vlekken voorzichtig met een licht vochtige doek en milde wasmiddel, niet doortrekken; geen agressieve schoonmakers; Niet spinnen of strijken.
- Het verwarmingstapijt kan met een stofzuiger worden gestofzuigd.

## Opslag

- Bewaar alleen volledig gekoeld.
- Vouw niet en leg er geen zware voorwerpen op (ondertapijtverwarmers kunnen worden opgevouwen).
- Als je het niet gebruikt, bewaar je het idealiter in de originele verpakking.

## Afstoting

- Dit elektrische apparaat mag niet worden weggegooid in huishoudelijk afval.
- Lever ze alstublieft in bij een geschikt inzamel- of recyclingpunt.
- Houd de EU-richtlijn WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment) in acht.

## PL – POLISH:

# WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Poniżej podsumowaliśmy najważniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby zapobiec potencjalnym zagrożeniom, takim jak obrażenia, pożar czy porażenie prądem podczas obsługi urządzeń elektrycznych. Prosimy o uważne przeczytanie ich przed użyciem urządzenia. Prosimy zawsze przestrzegać następujących instrukcji bezpieczeństwa:

- Zastosowanie i zamierzone zastosowanie: Dywany grzewcze VASNER iCarp oraz podgrzewacze poddywanowe przeznaczone są wyłącznie do użytku wewnętrznego i służą do podgrzewania ciepła w pomieszczeniach mieszkalnych i roboczych.
- Produkty iCarp nie mogą być używane przez osoby wrażliwe na ciepło ani przez osoby wrażliwe, które mogą nie reagować na przegrzanie (np. diabetycy, osoby z chorobą związanymi ze zmianami skórnymi lub bliznami w miejscu aplikacji, a także po zażyciu środków przeciwbólowych lub alkoholu).

- Dzieci poniżej 8 roku życia powinny być trzymane z daleka, chyba że są stale monitorowane. Ponadto należy je nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem ani nie poparzyły się. To samo dotyczy zwierząt.
- Dzieci w wieku 8 lat i starsze, a także osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub braku doświadczenia, powinny używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem i po odpowiednim pouczeniu w zakresie bezpiecznego użytkowania, pod warunkiem że rozumieją związane z tym ryzyko.
- Ogrzewanie dywanów: Nie zakrywaj ani nie pracuj pod meblami. Ryzyko nagromadzenia ciepła i pożaru!
- Nie wyginaj, nie składaj ani nie mocuj (np. bez gwoździ, zszywki).
- Używaj tylko w pomieszczeniach.
- Nie używaj w wilgotnych pomieszczeniach (łazienka, sauna) ani na zewnątrz.
- Nigdy nie wchodź do urządzenia z mokrymi stopami ani nie zanurzaj go w wodzie.
- Nie pracuj pod selektywnym obciążeniem (np. nogi krzesła, kółka).
- Nie przeznaczone do użytku medycznego w szpitalach.
- Nie wyginaj, skręcaj ani nie obciążaj kabli mocno.
- Nie używaj dalej w przypadku widocznego zużycia (widoczne lekkie nici).
- Zwierzęta nie mogą podgryzać dywanu grzewczego ani kabla.
- Aby zapobiec przegrzewaniu się grzejnika, nie należy przykrywać dywanów grzewczych.

## **Czyszczenie**

- Odłącz przed każdym czyszczeniem; czyść tylko po schłodzeniu.
- Głównie czyść suchą szczotką (nie myj, nie zanurzaj).
- Jeśli to konieczne, delikatnie przetrzeć małe plamy lekko wilgotną szmatką i łagodnym detergentem, nie przesiąknij; żadnych agresywnych sprzątaczy; Nie przedź ani nie prasuj.
- Dywan grzewczy można odkurzać odkurzaczem.

## **Przechowywanie**

- Przechowuj tylko całkowicie schłodzone.
- Nie składaj i nie kładz na niej ciężkich przedmiotów (podgrzewacze pod dywanem mogą być składane).
- Gdy nie jest używany, najlepiej przechowywać go w oryginalnym opakowaniu.

## **Likwidacja**

- Tego urządzenia elektrycznego nie wolno wyrzucać do odpadów domowych.
- Prosimy o oddawanie ich w odpowiednim punkcie odbioru lub recyklingu.
- Przestrzegaj dyrektywy UE dotyczącej odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

**PT – PORTUGUESE:**

## **INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA**

Abaixo, resumimos as dicas de segurança mais importantes para prevenir possíveis perigos como lesões, incêndio ou choque elétrico ao manusear equipamentos elétricos. Por favor, leia-as atentamente antes de usar o dispositivo. Por favor, siga sempre as seguintes instruções de segurança:

- Aplicação e uso pretendido: Os tapetes de aquecimento VASNER iCarp e os aquecedores sob tapete destinam-se apenas a uso interior e são usados para suporte térmico em espaços habitacionais e de trabalho.
- Os produtos iCarp não devem ser usados por pessoas sensíveis ao calor ou por pessoas vulneráveis que possam não conseguir reagir ao sobreaquecimento (por exemplo, diabéticos, pessoas com alterações cutâneas relacionadas com doenças ou tecido cicatricial na área de aplicação, bem como após tomar analgésicos ou álcool).
- Crianças com menos de 8 anos devem ser mantidas afastadas, a menos que sejam constantemente monitorizadas. Além disso, devem ser supervisionados para garantir que não brincam com o dispositivo ou se queima. O mesmo se aplica aos animais de estimação.
- Crianças com 8 anos ou mais, bem como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência, devem usar o dispositivo apenas sob supervisão e após instruções adequadas sobre o seu uso seguro, desde que compreendam os riscos envolvidos.
- Aquecer tapetes: Não cubra nem use debaixo dos móveis. Risco de acumulação de calor e incêndio!
- Não dobre, dobre ou fixe (por exemplo, sem pregos, sem grampos).
- Usa apenas em interiores.
- Não use em divisões húmidas (casa de banho, sauna) e não ao ar livre.
- Nunca entres no dispositivo com os pés molhados nem o imergas em água.
- Não opere sob carga seletiva (por exemplo, pernas de cadeiras, rodinhas).
- Não destinado a uso médico em hospitais.
- Não dobre, torças nem coloques muita tensão nos cabos.
- Não continue a usar em caso de desgaste visível (roscas leves visíveis).
- Os animais não podem roer o tapete ou o cabo do aquecimento.
- Para evitar que o aquecedor sobreaqueça, os tapetes de aquecimento não devem ser cobertos.

### **Limpeza**

- Desligue antes de cada limpeza; Só limpe quando arrefecer.
- Limpa principalmente com um pincel seco (não lavar, não mergulhar).

- Se necesário, limpe cuidadosamente pequenas manchas com um pano ligeiramente húmido e detergente suave, não deixe de molhar; nada de limpadores agressivos; Não fies nem passes ferro.
- O tapete de aquecimento pode ser aspirado com um aspirador.

## **Armazenamento**

- Só está completamente arrefecido.
- Não dobre nem coloque objetos pesados sobre ele (os aquecedores sob o tapete podem ser dobrados).
- Quando não estiver em uso, idealmente guarde na embalagem original.

## **Eliminação**

- Este aparelho elétrico não deve ser descartado em resíduos domésticos.
- Por favor, entregue-as num ponto adequado de recolha ou reciclagem.
- Observe a Diretiva da UE sobre os EEEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos).

## **RO – ROMANIAN:**

# **INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ**

Mai jos am rezumat cele mai importante sfaturi de siguranță pentru a preveni posibile pericole precum răniri, incendii sau șocuri electrice la manipularea echipamentelor electrice. Vă rugăm să le citiți cu atenție înainte de a folosi dispozitivul. Vă rugăm să respectați întotdeauna următoarele instrucțiuni de siguranță:

- Aplicație și utilizare intenționată: Covoarele de încălzire VASNER iCarp și încălzitoarele sub covor sunt destinate exclusiv utilizării interioare și sunt utilizate pentru susținerea căldurii în spații de locuit și de lucru.
- Produsele iCarp nu trebuie folosite de persoanele sensibile la căldură sau de persoane vulnerabile care nu pot reacționa la supraîncălzire (de exemplu, diabetici, persoane cu modificări ale pielii cauzate de boală sau țesut cicatricial în zona de aplicare, precum și după administrarea de analgezice sau alcool).
- Copiii sub 8 ani trebuie ținuti departe, cu excepția cazului în care sunt monitorizați constant. În plus, ar trebui supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul sau nu se ard. La fel se aplică și animalelor de companie.

- Copiii cu vârsta de 8 ani și peste, precum și persoanele cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență, ar trebui să folosească dispozitivul doar sub supraveghere și după instrucțiuni adecvate privind utilizarea sa în siguranță, cu condiția să înțeleagă riscurile implicate.
- Încălzirea covoarelor: Nu acoperiți și nu folosiți sub mobilier. Risc de acumulare de căldură și incendiu!
- Nu îndoiti, plia sau fixa (de exemplu, fără cuie, capse).
- Folosește doar în interior.
- Nu folosiți în camere umede (baie, saună) și nu în exterior.
- Nu intra niciodată în dispozitiv cu picioarele ude și nici nu îl scufunda în apă.
- Nu funcționa sub sarcină selectivă (de exemplu, picioare de scaun, roți rotative).
- Nu este destinat utilizării medicale în spitale.
- Nu îndoia, nu răsuci și nu pune tensiune mare pe cabluri.
- Nu continuați să folosiți în caz de uzură vizibilă (fire ușoare vizibile).
- Animalele nu au voie să ronțăie covorul de încălzire sau cablul.
- Pentru a preveni supraîncălzirea încălzitorului, covoarele de încălzire nu trebuie acoperite.

## Curățenie

- Deconectează înainte de fiecare curățare; Curăță doar când este răcită.
- Curăță în principal cu o perie uscată (nu spăla, nu scufunda).
- Dacă este necesar, șterge cu grijă petele mici cu o cârpă ușor umedă și detergent ușor, nu le înmuia; fără curățători agresivi; Nu torse și nu călca.
- Covorul de încălzire poate fi aspirat cu un aspirator.

## Depozitare

- Depozitul este doar complet răcit.
- Nu pliați și nu puneți obiecte grele pe el (încălzitoarele de sub covor pot fi pliate).
- Când nu este folosit, ideal este să păstreze în ambalajul original.

## Eliminarea

- Acest aparat electric nu trebuie aruncat în deșeurile casnice.
- Vă rugăm să le predați la un punct de colectare sau reciclare potrivit.
- Respectați Directiva UE WEEE (Deșeurile de Echipamente Electrice și Electronice).

**SK – SLOVAK:****DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

Nižšie sme zhrnuli najdôležitejšie bezpečnostné tipy, aby ste predišli možným nebezpečenstvám, ako sú zranenia, požiar alebo elektrický šok pri manipulácii s elektrickými zariadeniami. Pred používaním zariadenia si ich prosím dôkladne prečítajte. Prosím, vždy dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Použitie a zamýšľané použitie: Vykurovacie koberce VASNER iCarp a ohrievače pod koberce sú určené výhradne na vnútorné použitie a slúžia na podporu tepla v obytných a pracovných priestoroch.
- Produkty iCarp nesmú používať osoby citlivé na teplo alebo zraniteľné osoby, ktoré nemusia byť schopné reagovať na prehriatie (napr. diabetici, ľudia s kožnými zmenami alebo jazvami v oblasti aplikácie, ako aj po užívaní liekov proti bolesti alebo alkoholu).
- Deti mladšie ako 8 rokov majú byť držané ďalej, pokiaľ nie sú neustále monitorované. Okrem toho by mali byť pod dohľadom, aby sa nehrali so zariadením alebo sa nepopálili. To isté platí pre domáce zvieratá.
- Deti vo veku 8 rokov a viac, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami či nedostatkom skúseností, by mali zariadenie používať len pod dohľadom a po primeranom vyučovaní o jeho bezpečnom používaní, za predpokladu, že rozumejú rizikám.
- Vyhrievanie kobercov: Nezakrývajte ani nepracujte pod nábytkom. Riziko hromadenia tepla a požiaru!
- Neohýbajte, neskladajte ani nefixujte (napr. žiadne klince, sponky).
- Používajte len vnútri.
- Nepoužívajte v vlhkých miestnostiach (vaňa, sauna) a nie vonku.
- Nikdy nevstupujte do zariadenia s mokrými nohami ani ho neponorte do vody.
- Nepracujte pod selektívnym zaťažením (napr. nohy stoličiek, kolieska).
- Nie je určené na lekárske použitie v nemocniciach.
- Neohýbajte, nekrúťte ani nezaťažujte káble.
- Nepokračujte v používaní v prípade viditeľného opotrebenia (viditeľné ľahké vlákna).
- Zvieratám nie je dovolené okusovať vykurovací koberec alebo kábel.
- Aby sa zabránilo prehrievaniu ohrievača, vykurovacie koberce nesmú byť zakryté.

**Čistenie**

- Pred každým čistením odpojte zástrčku; čistiť len po ochladení.
- Primárne čistite suchou kefou (neumývajte, nenamáčajte).

- Ak je to potrebno, opatrne jemne poklepajte malé škvrny mierne vlhkou handričkou a jemným pracím prostriedkom, nepresiaknite; Žiadni agresívni čističi; Nepradte ani nežehlite.
- Vyhrievaný koberec je možné vysávať pomocou vysávača.

## **Skladovanie**

- Skladujte len úplne vychladené.
- Neskladajte a nekladte na ňu ťažké predmety (podkobercové ohrievače môžu byť skladateľné).
- Keď sa nepoužíva, ideálne ich skladujte v pôvodnom balení.

## **Likvidácia**

- Tento elektrický spotrebič nesmie byť vyhadzovaný do domáceho odpadu.
- Prosím, odovzdajte ich na vhodnom zbernom alebo recyklačnom mieste.
- Dodržiavajte smernicu EÚ o WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment).

## **SL – SLOVENIAN:**

# **POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA**

Spodaj smo povzeli najpomembnejše varnostne nasvete za preprečevanje morebitnih nevarnosti, kot so poškodbe, požar ali električni udari pri ravnanju z električno opremo. Prosimo, da jih pred uporabo naprave natančno preberete. Vedno upoštevajte naslednja varnostna navodila:

- Uporaba in namen uporabe: Grelne preproge VASNER iCarp in grelniki pod preprogami so namenjene izključno notranji uporabi in služijo kot toplotna podpora v bivalnih in delovnih prostorih.
- Izdelki iCarp ne smejo biti uporabljeni pri ljudeh, občutljivih na toploto, ali pri ranljivih osebah, ki morda ne morejo reagirati na pregrevanje (npr. diabetiki, ljudje s kožnimi spremembami, povezanimi z boleznijo, ali brazgotinskim tkivom na mestu uporabe, pa tudi po jemanju protibolečinskih ali alkoholnih zdravil).
- Otroke, mlajše od 8 let, je treba držati stran, razen če so stalno pod nadzorom. Poleg tega jih je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo ali se ne opečejo. Enako velja za hišne ljubljence.
- Otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj, naj napravo uporabljajo le pod nadzorom in po ustreznem navodilu za varno uporabo, če razumejo tveganja.
- Segrevanje preprog: Ne prekrivajte in ne uporabljajte pohišva. Tveganje za nabiranje toplote in požar!
- Ne upogibajte, ne prepognite ali pritrdite (npr. brez žeblicev, sponke).

- Uporabljajte samo v notranjih prostorih.
- Ne uporabljajte v vlažnih prostorih (kopalnica, savna) in ne na prostem.
- Nikoli ne vstopajte v napravo z mokrimi nogami ali je potaplajte v vodo.
- Ne delaj pod selektivno obremenitvijo (npr. noge stolov, kolesa).
- Ni namenjen medicinski uporabi v bolnišnicah.
- Ne upogibajte, ne zvijajte ali močno obremenjujte kablov.
- Ne uporabljajte več v primeru vidne obrabe (vidnih rahlih niti).
- Živalim ni dovoljeno grizljati grelne preproge ali kabla.
- Da bi preprečili pregrevanje grelnika, grelnih preprog ni treba prekrivati.

## Čiščenje

- Pred vsakim čiščenjem odklopite elektriko; Čistite le, ko se ohladite.
- Primarno čistite s suho krtačo (ne umivajte, ne pomakate).
- Če je potrebno, nežno obrišite manjše madeže z rahlo vlažno krpo in blagim detergentom, ne premočite skozi; brez agresivnih čistilcev; Ne vrtite in ne likajte.
- Grelno preprogo je mogoče posesati s sesalcem.

## Shranjevanje

- Shranjujte le popolnoma ohlajene.
- Ne zložite in ne polagajte težkih predmetov nanjo (grelniki pod preprogo se lahko zložijo).
- Ko ni v uporabi, je idealno shraniti v originalni embalaži.

## Razprodaja

- Te električne naprave ne smete zavreči v gospodinjske odpadke.
- Prosimo, oddajte jih na primerno zbirno ali reciklažno mesto.
- Upoštevajte direktivo EU o WEEE (odpadki električne in elektronske opreme).

## SV – SWEDISH:

# VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Nedan har vi sammanfattat de viktigaste säkerhetstipsen för att förebygga möjliga faror som skador, brand eller elchocker vid hantering av elektrisk utrustning. Vänligen läs dem noggrant innan du använder enheten. Följ alltid följande säkerhetsinstruktioner:

- Tillämpning och avsedd användning: VASNER iCarp värmemattor och undermattorvärmare är avsedda för inomhusbruk och används som värmestöd i bostads- och arbetsmiljöer.

- iCarp-produkterna får inte användas av personer som är känsliga för värme eller av sårbara personer som kanske inte kan reagera på överhettning (t.ex. diabetiker, personer med sjukdomsrelaterade hudförändringar eller ärrvävnad i användningsområdet, samt efter att ha tagit smärtstillande eller alkohol).
- Barn under 8 år ska hållas borta om de inte ständigt övervakas. Dessutom bör de övervakas för att säkerställa att de inte leker med enheten eller bränner sig. Samma gäller för husdjur.
- Barn från 8 år och uppåt, liksom personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller brist på erfarenhet, bör endast använda apparaten under övervakning och efter lämplig instruktion i dess säkra användning, förutsatt att de förstår riskerna.
- Mattorvärme: Täck inte eller använd under möbler. Risk för värmeansamling och brand!
- Böj, vik eller fixa inte (t.ex. inga spikar, häftklammer).
- Använd endast inomhus.
- Använd inte i fuktiga rum (bad, bastu) och inte utomhus.
- Gå aldrig in i apparaten med blöta fötter eller sänk ner den i vatten.
- Arbeta inte under selektiv belastning (t.ex. stolben, hjul).
- Inte avsedd för medicinskt bruk på sjukhus.
- Böj, tvinn eller belasta inte kablarna för mycket.
- Fortsätt inte använda vid synligt slitage (lätta gängor synliga).
- Djur får inte nafs på värmemattan eller kabeln.
- För att förhindra att värmaren överhettas får värmemattorna inte täckas.

## Rengöring

- Dra ur kontakten före varje rengöring; Rengör bara när den är nedkyld.
- Rengör främst med en torrborste (inte tvätta, inte doppa).
- Om det behövs, dutta försiktigt små fläckar med en lätt fuktig trasa och mild tvättmedel, blöt inte igenom; inga aggressiva rengöringsmedel; Snurra inte eller stryk.
- Värmemattan kan dammsugas med en dammsugare.

## Förvaring

- Förvara bara helt kylda.
- Vik inte ihop och lägg inte tunga föremål på den (mattvärmeelement kan fällas ihop).
- När den inte används, förvara helst i originalförpackningen.

## Utrangering

- Denna elektriska apparat får inte slängas i hushållsavfall.
- Vänligen lämna in dem vid en lämplig insamlings- eller återvinningsplats.
- Följ EU:s WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment)-direktivet.

## VASNER Germany / Europe

MankeTech GmbH | Stahlstr. 27 | 33415 Verl